

LIRE POUR APPRENDRE

RESSOURCES  
éducatives



# LITTÉRATURE DE JEUNESSE EN AFRIQUE SUBSAHARIENNE FRANCOPHONE



Sélection  
d'ouvrages  
pour l'organisation  
d'activités de  
médiation

INSTITUT  
FRANÇAIS

(BnF) Centre national  
de la littérature pour la jeunesse

TAKAM  
TIKOU

LA REVUE DES LIVRES  
POUR ENFANTS —  
INTERNATIONAL

# Table des matières

Ressources éducatives	4	<b>CONTES</b>	14	<b>POUR ALLER PLUS LOIN...</b>	28	<b>INDEX PAR PAYS D'ÉDITION</b>	38
Un corpus pour aider à faire du livre de jeunesse le compagnon des apprentissages	5	Contes du Fouta Djalon   Taali Fuuta Jaloo	15	<b>ALBUMS</b>	28	Bénin	38
<b>PRÉSENTATION DES TITRES</b>	6	Contes et légendes de Madagascar   Angano ! Angano !	15	Devinettes !	29	Côte d'Ivoire	38
<b>ALBUMS</b>	6	Danse ! Mandihiza !	16	Les Gens de Sara	29	Burkina Faso / États-Unis	38
Animaux domestiques. Couleurs. Fruits. Légumes   Jawle neeteede. Dalise maxuru daxi. Sokono boyan nu   Nɔɔneeji nbaadi. Ningie. Suu lu   Bibbe ledde. Bogisee. Yriden nu   Pijji ko iwata ka naa koo. Bɔɔsee. Fidala kalu	7	Il était une fois... La Forêt sacrée	16	L'Ogre des plantations de cacao	30	Guinée	38
Barka, l'ami de Sayouba	7	La Fourmi et la blatte : fable	17	Mon livre préféré	30	La Réunion	38
Bobo a peur du chien	8	La Légende du Ouagadou-Bida : d'après la tradition orale soninké	17	Pobé-Mengao kena tomə   Le Travail des femmes à Pobé-Mengao   Pobé-Mengao pagba tɔɔma	31	Madagascar	38
Bruna et la pintade	8	Le Coq et le Crapaud : adapté d'un conte africain	18	<b>BANDES DESSINÉES</b>	32	Mali	39
Cadou	9	Pourquoi l'enfant posthume porte le prénom de son père	18	Ary	33	Sénégal	39
Des lauriers et des huées	9	<b>ROMANS</b>	19	Scarf   En guerre contre la traite des enfants	33	Togo	39
Esperança : lettre d'une esclave au gouverneur	10	Bono Waaylo : l'Homme-hyène	20	<b>PRESSE</b>	34	Co-édition	39
Kofi et le petit garçon de feu	10	Bras de fer pour un ballon	20	Bulles : le magazine des enfants qui aiment l'Afrique	35	<b>INDEX PAR ÂGE DE LECTURE</b>	40
La Journée de Méliga	11	Les Faux Marabouts	21	Inventeurs africains   Bulles magazine	35	À partir de 3 ans	40
Les Aventures de Tidiane et Djénéba	11	Ngolo Roi de Ségou : roman historique	21	<b>RÉFÉRENCES</b>	36	À partir de 4 ans	40
Le Singe magique, Invitation à un baptême, Voyage en taxi-brousse	11	<b>DOCUMENTAIRES</b>	22	1001 activités autour du livre	37	À partir de 5 ans	40
Le Voyage de papa	12	Aimé Césaire : le poète prophète	23	Children's books hotlist	37	À partir de 6 ans	40
Ma maison de nuit   Ilay fonenko amin 'ny alina	12	Couleurs du Sahel	23			À partir de 7 ans	40
Mouna va à l'école	13	Le Jardin des rues	24			À partir de 8 ans	40
Zannou : Sur les traces de Grand-père	13	Léopold Sédar Senghor : le poète président du Sénégal	24			À partir de 9 ans	41
		Les Messages du pagne	25			À partir de 10 ans	41
		Noisette	25			À partir de 11 ans	41
		Oum Kalsoum	26			À partir de 12 ans	41
		La Grande chanteuse égyptienne	26			À partir de 14 ans	41
		« Picc » oiseaux du sahel	26			À partir de 15 ans	41
		Tourterelles de mon enfance	27				

## RESSOURCES éducatives



Le projet Ressources éducatives, initié et financé par l'Agence française de développement (AFD) et mis en œuvre par l'UNESCO et l'Institut français, vise à renforcer l'accès des élèves du primaire et du secondaire en Afrique subsaharienne francophone à un ensemble de ressources éducatives de qualité.

Le projet est organisé en trois grandes composantes, les deux premières portées par l'UNESCO et la troisième par l'Institut français :

**AGIR POUR L'AVENIR** en renforçant les politiques et stratégies nationales de développement et diversification des ressources éducatives ;

**PRODUIRE POUR APPRENDRE** en améliorant l'environnement de conception, de production et de diffusion des ressources éducatives ;

**LIRE POUR APPRENDRE** en développant la place et le rôle du livre de jeunesse en promouvant un environnement lettré au service des apprentissages.

## Un corpus pour faire du livre de jeunesse le compagnon des apprentissages

La composante 3 – LIRE POUR APPRENDRE cherche à développer la place et le rôle du livre de jeunesse en promouvant un environnement lettré au service des apprentissages.

Pour cela, 3 objectifs sont poursuivis :

- Stimuler le développement de politiques publiques en faveur du livre et de la lecture à travers la conduite d'actions de plaidoyer ;
- Renforcer les capacités des acteurs de la chaîne du livre en accompagnant la structuration de la filière au niveau local ;
- Mettre en place des actions de sensibilisation et de médiation permettant de faire évoluer la perception et l'usage du livre.

C'est dans l'optique de ces objectifs et plus particulièrement du 3<sup>ème</sup> que l'Institut français a proposé à Takam Tikou de s'associer au projet pour travailler à l'élaboration d'un corpus de livres de jeunesse, édités en Afrique subsaharienne francophone, sur lequel enseignants et médiathécaires pourront s'appuyer pour l'organisation d'activités de médiation autour du livre.

La présente sélection regroupe des ouvrages choisis par les comités de lecture de la revue en ligne [Takam Tikou | La Revue des livres pour enfants - International](#) dédiée principalement au livre et à la lecture en Afrique, dans le Monde arabe, la Caraïbe et l'océan Indien. Vous y trouverez des livres publiés au Bénin, au Burkina Faso, en Guinée, à Madagascar, au Mali et au Sénégal, et adressés prioritairement à des enfants de 6 à 12 ans. L'âge de lecture, indiqué pour chaque livre, doit être considéré comme une donnée relative, le niveau de lecture de référence fluctuant en fonction des pays. C'est pour cette raison d'ailleurs que cette sélection propose certains titres plus faciles d'accès et d'autres plus difficiles.

La rubrique « Pour aller plus loin », permet d'élargir la sélection en ouvrant des pistes vers des ouvrages publiés hors des pays bénéficiaires de la composante 3 - LIRE POUR APPRENDRE.



## Présentation des titres

## ALBUMS

4 ans  
À PARTIR DEANIMAUX  
DOMESTIQUES

Couleurs. Fruits. Légumes | Jawle neeteede. Dalise maxuru daxi. Sokono boyan nu | Nōoneji nbaadi. Ningie. Suu lu | Biβbe ledde. Bogisee. Yriden nu | Piiji ko iwata ka naa koo. Boresee. Fidala kalu

Langues : français, pular, soso, maninka

**Auteur : Bakamé Éditions**  
**Illustrateur : Olivier Mbonigaba Muvunyi, Isakari Umuhire, Christophe Ndegeyintwari**

Lieu d'édition : Conakry (Guinée)  
Éditeur : Éditions Ganndal  
Année d'édition : 2019

Nombre de pages : 17 p.|19 p.|24 p.|21 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 15 x 15 cm  
ISBN : 978-2-35045-095-5|978-2-35045-096-4|978-2-35045-097-1|978-2-35045-098-2  
Prix : 10 000 GNF, 2,50 €

Ces quatre petits imagiers thématiques sont traduits de la version rwandaise publiée par Bakame Éditions. Les albums sont multilingues, le texte ayant été décliné dans les principales langues de Guinée (le français, le pular, le soso et le maninka), sous le contrôle technique du Service National d'Alphabétisation de Guinée. Les illustrations, réalisées par des artistes rwandais, restent surtout attrayantes dans les deux albums dédiés aux légumes et aux fruits.

Soulignons ce choix éditorial original, visant à développer et cultiver les publications en langues régionales pour les plus petits. Il faut cependant constater que la traduction fait défaut dans certaines langues sur quelques-unes des pages. C'est que le fruit, la plante ou l'animal a été introduit récemment ou n'existe pas dans la zone linguistique guinéenne. Dans ce cas, c'est le français qui a été utilisé pour qualifier l'image.

En fin d'ouvrage, un petit jeu est proposé aux enfants sous forme de questions permettant de récapituler leurs observations.

6 ans  
À PARTIR DEBARKA,  
L'AMI DE  
SAYOUBA

Langue : français

**Auteur : Béatrice Laline Gbado**

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2011  
Collection : L'école des Anciens

Nombre de pages : 32 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 37 x 28 cm  
ISBN : 978-99919-864-1-8  
Prix : 19 €

Les éditions Ruisseaux d'Afrique restent fidèles à leurs orientations : exigence de contenu, qualité de l'écriture, de l'illustration, de la maquette, souci d'une forme adaptée à l'information documentaire que nombre de leurs ouvrages délivrent et ancrage profond dans les cultures propres... Ici, la surprise est celle du grand format (37 x 28 cm), du déroulement de lecture (reliure en haut, comme on ouvrirait un calendrier), de l'utilisation de la photographie pleine page - en trame de fond (la peau en gros plan de l'hippopotame) sur laquelle s'inscrit le texte pour les pages supérieures, en scènes aux plans de plus en plus rapprochés pour les pages inférieures -, sans parler de la texture particulière du papier et... du ton du récit. Un jeune garçon raconte les heures passées sur le fleuve Niger en compagnie de son oncle. L'enfant sait qu'il va retrouver le jeune Sayouba et Barka l'hippopotame dont Sayouba s'est fait un ami au point de le nourrir sans crainte. C'est à une promenade paisible et à une rencontre étonnante que l'album invite, tout en contradiction avec la force et la crainte qu'inspire l'animal redoutable. Dans cette ode à la vie, à la nature, aux animaux, l'atmosphère et le ton portent la marque très personnelle de l'auteure : une forme de lyrisme serein se dégage d'une écriture à l'inspiration sensible et aux termes choisis, de l'utilisation de ses propres photographies, de la création d'un climat visuel en demi-teinte, pastel de nuances grisées aux variations infimes. Le récit pourra difficilement être lu par le jeune lecteur, mais il écouterait et contemplerait les images. L'autrice, elle, lui fait résolument confiance en l'entraînant loin de ce qu'on lui réserve habituellement !



5 ans  
À PARTIR DE

## BOBO A PEUR DU CHIEN

Langue : français

**Auteur : Saliou Bah**  
**Illustrateur : Irina Condé**

Lieu d'édition : Conakry (Guinée)  
Éditeur : Ganndal  
Distributeur : L'Oiseau indigo-Bookwitty  
Année d'édition : 2017

Nombre de pages : 20 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 21 x 24 cm  
ISBN : 978-2-35045-064-3  
Prix : 35 000 GNF, 2 400 CFA, 7 €

Les peurs si vives de l'enfance, encore ! Un album peut-il les traduire, et si oui, saura-t-il contribuer à les désamorcer ? On veut bien croire que oui à la lecture de ce charmant album dans lequel Caco et Amara, les deux copains occupés à jouer aux billes, décident de rejoindre Fooly pour une partie de ballon. Or il y a un chien sur le chemin et celui-là fait très peur. D'ailleurs, sa tête aux yeux injectés de sang, tous crocs dehors et langue pendante, s'étale en gros plan, effrayante (même si comme un clin d'œil l'artiste choisit de représenter le pelage de l'animal avec un collage de tissu quadrillé tacheté de points rouges !!!) Caco et Amara imaginent alors des stratégies : donner une bille à croquer au chien, fermer les yeux car ainsi il ne pourra les voir, se donner la main... Le trajet semble à haut risque, jusqu'à ce que la mère de Fooly arrête le duo... Le texte de Saliou Bah est parfaitement à hauteur d'enfant et de ses peurs, léger, réconfortant et plein d'humour, tout autant que les illustrations d'Irina Condé révélant un itinéraire urbain bien inquiétant tout de même. Et pour qu'on le suive mieux encore, le plan de la rue n'est pas de trop ! La tension va pouvoir retomber ! À deux, on est bien plus fort...



6 ans  
À PARTIR DE

## BRUNA ET LA PINTADE

Langue : français

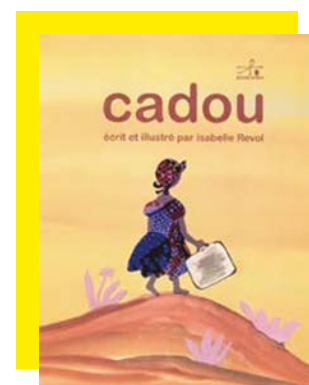
**Auteur : Gercilga d'Almeida**  
**Illustrateur : Valéria Saraiva**

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Collection : Ruisseaux d'ailleurs

Nombre de pages : 30 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 25 x 25 cm  
ISBN : 978 99919 1 100 7  
Prix : 4 000 CFA, 12 €

Dans son village du Brésil, Bruna était très seule. Heureusement, sa merveilleuse grand-mère lui racontait des histoires de sa terre d'origine, l'Afrique. Elle aimait tant l'histoire de Conquém la pintade qu'elle décida de modeler le volatile avec de l'argile pour jouer avec. Pour son anniversaire, quelle surprise, c'est une vraie pintade qu'elle reçut en cadeau. Elle l'appela Conquém, bien sûr. Les filles du village accoururent pour la voir et se lièrent avec Bruna. Un jour, en grattant la terre, Coquém découvrit un bouton, puis une bobine, un anneau et enfin un coffre, que la grand-mère avait perdu et qui contenait une belle toile peinte venue d'Afrique qui servira de point de départ à une création artisanale qui fera la renommée du village.

Les illustrations réalisées par des collages intégrant différents tissus et cartons servent particulièrement bien le propos en jouant sur les effets et les contrastes de matières. La mise en pages est remarquable qui éparpille des éléments de l'image. La pagination, par exemple, est indiquée sur un petit œuf entourée de deux bandes de tissu.



5 ans  
À PARTIR DE

## CADOU

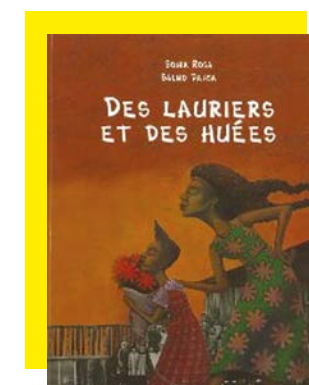
Langue : français

**Auteur : Isabelle Revol**

Lieu d'édition : Bamako (Mali)  
Éditeur : Donniya  
Année d'édition : 2009  
Collection : Enfances  
Distributeur : France Alliance des éditeurs indépendants

Nombre de pages : 26 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 22 x 28 cm  
ISBN : 978-99952-0-048-0  
Prix : 3500 CFA - 8 €.

Après *Les Jambes d'Aliou* et *L'Épopée de Soundjata*, les éditions maliennes Donniya continuent d'enrichir leur catalogue jeunesse, plus lentement qu'on ne le souhaiterait, mais sûrement. Voici *Cadou*, un album que la couverture aux belles couleurs jaunes donne aussitôt envie d'ouvrir... Et on n'est pas déçu. L'illustration, jolie et originale, faite de collages en tissu et papier, raconte, sous un air enfantin, une histoire dure qui est celle de tant de femmes en Afrique et ailleurs. Cadou, une mère africaine, part travailler loin de ses enfants pendant de longues années pour qu'ils aient de quoi manger et puissent aller à l'école. Sa souffrance d'être séparée d'eux est constante, comme leur présence dans son cœur... Presque scandé, le texte va à l'essentiel et transmet, à hauteur d'enfant, avec pudeur, le ressenti déchirant de Cadou. Son sacrifice sera récompensé, dans une fin apaisante. Un grand livre.



9 ans  
À PARTIR DE

## DES LAURIERS ET DES HUÉES

Langue : français

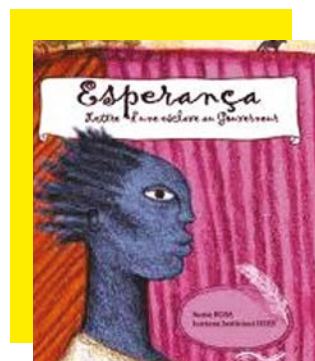
**Auteur : Sonia Rosa**  
**Illustrateur : Salmo Dansa**

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2012  
Collection : Ruisseaux d'ailleurs

Nombre de pages : 28 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 28 x 20 cm  
ISBN : 978 99919 1 101 4  
Prix : 4 000 CFA, 10 €

Yasmine a onze ans et tout change : plus de tresses mais une étrange touffe de cheveux qui refuse de s'abaisser sur le côté de sa tête, un corps qui grandit et se transforme, et un déménagement ! Dans sa nouvelle école, elle a si bien travaillé qu'à la grande fête, c'est elle qui sera la reine. Pour le grand jour, elle revêt une belle robe traditionnelle de paysanne, comme cela se faisait dans son ancienne école. Les autres filles portent toutes des robes de princesse en fin tissu. C'est par des huées qu'elle est accueillie sur scène, mais elle ne voit que les sourires de sa mère et n'entend que ses applaudissements. Ce n'est qu'une fois de retour à la maison qu'elle s'autorise à pleurer tant et plus. Grandir, c'est aussi apprendre à choisir les souvenirs qu'on veut garder. Pour Yasmine, c'est tout choisi : oubliées les huées et gardée, au fond de son cœur, la fierté de sa mère. C'est une histoire très bien menée, au plus près des sentiments et des sensations d'une fillette qui commence à prendre sa vie en main. Chaque page d'illustrations est un véritable tableau qui dialogue avec le récit, lui apportant des notes d'humour ou de tendresse.





8 ans  
À PARTIR DE

## ESPERANÇA : LETTRE D'UNE ESCLAVE AU GOUVERNEUR

Langue : français

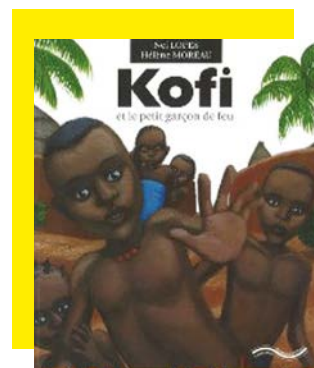
**Auteur :** Sonia Rosa  
**Illustrateur :** Luciana Justiniani Hees

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2012  
Collection : Ruisseaux d'ailleurs

Illustration : Couleur  
Format : 25 x 22 cm  
ISBN : 978 99919 1 103 8  
Prix : 4 000 CFA, 12 €

Esperança était esclave, mais ses maîtres, des pères jésuites, lui permettaient de vivre avec son mari et ses enfants et elle avait eu la chance d'apprendre à lire et à écrire. Elle fut aussi convertie au catholicisme. Hélas, elle dut quitter la ferme, n'emmenant avec elle que les plus jeunes de ses enfants, et travailler comme cuisinière chez un capitaine violent et intraitable. À bout de force, elle se décida à écrire une lettre au gouverneur pour que sa famille soit réunie et pour vivre selon sa religion. Esperança attend, espère. Sa lettre, datée du 6 septembre 1770, fut retrouvée par un historien. Cette esclave devint une figure emblématique de la détermination à lutter pour un monde plus juste et le 6 septembre devint, dans l'état du Piauí, la journée de la conscience noire.

Il émane de ce texte à la première personne une grande émotion : les mots de l'auteur semblent être ceux-là mêmes que cette femme admirable, Esperança, aurait choisis pour raconter son histoire, inspirée par sa lettre. L'illustratrice créée de magnifiques doubles pages saturées de couleurs flamboyantes. Utilisant des motifs décoratifs qu'on retrouve dans l'artisanat, elle donne au récit un surcroît de vie et d'ancrage dans l'Histoire.



5 ans  
À PARTIR DE

## KOFI ET LE PETIT GARÇON DE FEU

Langue : français

**Auteur :** Nei Lopes  
**Illustrateur :** Hélène Moreau

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2012  
Collection : Ruisseaux d'ailleurs

Nombre de pages : 37 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 32 x 20 cm  
ISBN : 978-99919-1-102-1  
Prix : 4 000 CFA, 10 €

Kofi était enfant dans un village du Ghana, au temps où ce pays s'appelait la Gold Coast et était une colonie anglaise. Il avait entendu dire qu'il existait des gens qui avaient des cheveux clairs et des peaux blanches, peaux qui rougissaient quand ils étaient en colère et qui, alors, pouvaient brûler celui qui les touchait. Imaginez alors son inquiétude quand il se trouva face à un jeune Anglais, venu en visite avec son père, chef d'une délégation officielle. Le petit Blanc, lui, pensait que le noir de la peau s'effaçait au toucher... Tous ces présupposés écartés, leur sourire et leur poignée de main sont des plus sincères. Cette histoire, porteuse de leçon sur l'importance de la rencontre pour dépasser les préjugés, est servie par un texte qui reflète bien le point de Kofi avec toute sa naïveté. Les illustrations aux belles couleurs chaudes modèlent formes et lumières. Les dernières pages du livre sont consacrées à un intéressant dossier documentaire sur le Ghana.



8 ans  
À PARTIR DE

## LA JOURNÉE DE MÉLIGA

Langue : français

**Auteur :** Meshack Asare  
Lieu d'édition : Dakar (Sénégal)  
Éditeur : BLD éditions  
Distributeur : L'Oiseau indigo  
Année d'édition : 2012

Nombre de pages : 31 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 22 x 22 cm  
ISBN : 978-2-916859-23-9  
Prix : 2000 CFA, 8 €

Lorsque Méliga quitte l'école, son travail de berger commence. Et ce soir, il se hâte pour retrouver son troupeau et ramener les animaux. Chèvres et moutons se rassemblent à son sifflement, mais semblent l'alerter : un jeune veau manque à l'appel, et la nuit tombe...

À l'écart des modes, le récit s'inscrit dans un temps qui semble encore immuable sans pourtant relever d'un monde révolu. Au plus près de la quête inquiète du jeune garçon, il déroule son fil, prenant le temps de l'observation, du mot juste, du rythme de la vie, en accord avec l'illustration si particulière à son auteur – aquarelles délicates aux teintes comme délavées qui déroulent une fresque intemporelle et pourtant ancrée dans la vie même. Tout comme le fait l'enfant, on observe le travail des artisans – potiers, tanneurs, forgerons –, le décor des maisons, le dîner qui se prépare... Et à la veillée, la chanson de grand-père accompagné de sa vieille harpe dit le respect que l'on doit à « toute chose en dessous du vaste ciel », un ordre des choses où chacun est à sa place.

Félicitons BLD de traduire et publier cet album de l'auteur illustrateur ghanéen Meshack Asare paru en anglais en 2000 – l'un des rares traduits en français avec *L'Appel de Sosu*. Auteur d'une quinzaine d'albums, régulièrement primé et honoré, Meshack Asare est l'un des grands du livre de jeunesse africain, portant aux enfants une attention marquée par l'empathie, le respect, et aussi la nécessité «...to have books that tell them about themselves » – d'avoir des livres qui leur parlent d'eux-mêmes.



6 ans  
À PARTIR DE

## LES AVENTURES DE TIDIANE ET DJÉNÉBA LE SINGE MAGIQUE, INVITATION À UN BAPTÊME, VOYAGE EN TAXI-BROUSSE

Langue : français

**Auteur :** Maloka  
**Illustrateur :** Karim Diallo

Lieu d'édition : Bamako (Mali)  
Éditeur : Donniya  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2011  
Collection : Enfances

Illustration : Couleur / Format : 23 x 23 cm  
ISBN : 99952-0-059-7  
Prix : 3 500 CFA, 8 €

Sont regroupées ici, dans un seul volume, trois histoires joliment illustrées et pleines d'humour, parues séparément en 1998. Cette nouvelle présentation permet de mieux savourer les palpitantes aventures de deux amis, Tidiane et Djénéba.

La première histoire, « Le singe magique », nous fait découvrir la vie quotidienne dans les rues de la capitale Bamako. Par une journée sans école, accompagnant la mère de Tidiane au marché, les deux enfants font la rencontre d'un magicien et de son singe et restent fascinés par les différents numéros de magie, comme la transformation de petites fourmis en crocodiles grâce à une simple poignée de poussière.

Dans la seconde histoire, « Invitation à un baptême », Tidiane invite Djénéba au baptême de son cousin. Le voyage s'annonce mouvementé, car, dès le départ, le bélier refuse de rentrer dans le coffre du taxi. Un fois arrivés chez l'oncle, la mère de Tidiane se rend compte qu'elle a oublié les cadeaux dans le taxi. Le père se mobilise aussitôt pour les récupérer. Entre ces différents incidents et les festivités du baptême, nos deux amis s'amuse comme des fous.

La troisième histoire, « Voyage en taxi-brousse », présente une intrigue plus mince et davantage de descriptions : on y découvre un chauffeur qui se transforme en margouillat, un feu de brousse, une panne sèche, la rencontre d'une famille de phacochères, une cérémonie du thé, une femme qui allaite son bébé sur le bord de la route, des enfants qui proposent aux voyageurs des petits sachets en plastique remplis d'eau ou de beignets...

À travers ces petites aventures, l'auteur nous entraîne dans le quotidien tumultueux de la vie malienne, que Karim Diallo illustre de manière détaillée et colorée, dans des planches occupant une bonne moitié de chaque page. Une quatrième aventure de Tidiane et Djénéba est disponible séparément, *Des jambes pour Aliou* (Donniya, 2006).



4 ans  
À PARTIR DE

## LE VOYAGE DE PAPA

Langue : français

**Auteur :** Saliou Bah  
**Illustrateur :** Irina Condé

**Lieu d'édition :** Conakry (Guinée)  
**Éditeur :** Ganndal  
**Distributeur :** L'Oiseau indigo  
**Année d'édition :** 2013

**Nombre de pages :** 15 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 20,50 x 23,50 cm  
**ISBN :** 978-2-35045-044-5  
**Prix :** 2 000 CFA, 7 €

Être à la juste hauteur des émotions et des angoisses d'un petit garçon dont le père est parti en voyage, savoir l'exprimer avec l'économie de mots et l'apparente simplicité qui convient, tenir jusqu'au bout le jeune lecteur dans l'attente du retour désiré et si réconfortant... C'est ce que réussit pleinement le texte de Saliou Bah porté en un très bel accord par la grâce de l'illustration lumineuse, expressive, d'Irina Condé. Des mots et des phrases simples, parfois repris, expriment à la première personne le désarroi et l'attente de Bobo, tout en dressant le portrait de ce père tendre qui le prend sur son dos, le fait rire aux éclats, l'écoute, le protège. On aime cette belle place accordée au père (ce n'est pas si fréquent !), la charge affective qui émane de l'histoire et aussi... le rôle du téléphone portable !

La qualité et la résonance du texte comme de l'illustration, conjuguées au travail éditorial des éditions Ganndal de Guinée, expliquent la réussite de cet album. Le Guinéen Saliou Bah est aussi l'auteur de deux bons récits pour des plus grands, *Lam, l'enfant battu* ainsi que de *Penda la sorcière*. Irina Condé, artiste d'origine russe, vit et travaille en Guinée où elle anime l'association Comp'Arts Guinée ; elle avait signé les belles illustrations de *Binta, la petite vendeuse*.

Cette publication s'inscrit dans une démarche éditoriale pour soutenir l'apprentissage de la lecture dans les premières années de la scolarité, menée au Mali par le Projet « Mali en Lecture » à travers ALED (Association pour la lecture, l'éducation et le développement au Mali) avec un financement de l'ONG canadienne CODE.



3 ans  
À PARTIR DE

## MA MAISON DE NUIT | ILAY FONENKO AMIN 'NY ALINA

Langues : français, malgache

**Auteur :** François Aubin  
**Illustrateur :** François Aubin

**Lieu d'édition :** Antananarivo (Madagascar)  
**Éditeur :** Éditions Jeunes Malgaches  
**Année d'édition :** 2016

**Nombre de pages :** 32 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 20 x 27 cm  
**ISBN :** 978-2-916362-65-6  
**Prix :** 17 000 Ar, 10€

Ma maison de nuit est perchée tout en haut d'une montagne et personne, à part moi, ne connaît le chemin pour y parvenir. Même petite, ma maison de nuit est très solide et les bêtes sauvages ne peuvent y entrer. »

Voici abordé, de manière douce et poétique, le thème du sommeil et des rêves, à l'attention des tout-petits.

Chaque nuit, un petit garçon rejoint sa maison secrète. Au gré de ses humeurs, celle-ci est plus ou moins accueillante... mais quoiqu'il arrive papa et maman sont là pour l'aider à vaincre ses cauchemars. Une histoire rassurante, servie par illustrations pastels, qui permet à l'enfant de se créer son propre imaginaire.

Une traduction effectuée par Veloniaina Rabakoly pour les éditions Jeunes Malgaches après une première publication chez Circonflexe.



6 ans  
À PARTIR DE

## MOUNA VA À L'ÉCOLE

Langue : français

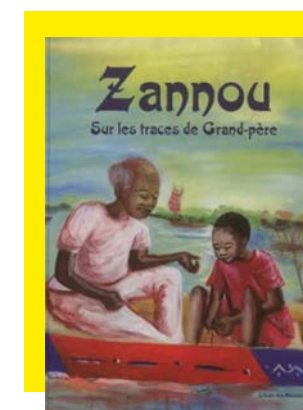
**Auteur :** Aminata Hien Fofana  
**Illustrateur :** Claude Adjaka

**Lieu d'édition :** Cotonou (Bénin)  
**Éditeur :** Ruisseaux d'Afrique  
**Distributeur :** Serendip livres  
**Année d'édition :** 2017  
**Collection :** La libellule

**Nombre de pages :** 24 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 22 x 17 cm  
**ISBN :** 978-99919-2-763-3  
**Prix :** 1800 F CFA (Bénin), 2000 F CFA (Afrique), 5 € (France)

C'est la rentrée à Dora, village à l'ouest du Burkina Faso. Mouna, 9 ans, a envie d'aller à l'école comme les autres enfants de son âge. Mais sa mère souhaite plutôt de l'aide pour puiser de l'eau et laver le linge... Mouna ose suivre les autres enfants jusqu'à l'école, les observe dans la cour et s'approche de la fenêtre de la classe pour mieux comprendre ce qui s'y passe quand elle est repérée par la maîtresse, qui la somme de quitter les lieux car elle n'est pas inscrite. Mouna s'assoie alors à côté de la cantine et verse toutes les larmes de son corps... Un groupe de femmes la repère et prend en main son destin. D'abord, l'une d'elles accompagne Mouna chez elle et parle avec sa mère, qui lui propose de revenir le soir voir son mari. Ce que la dame fait, avec deux messieurs qui expliquent au papa l'importance pour filles et garçons de savoir lire et écrire et proposent l'aide de l'association des mères-éducatrices pour l'inscription - y compris pour l'obtention (payante) de l'extrait d'acte de naissance, nécessaire à l'inscription. Le père de Mouna réfléchit et accepte : Mouna « Kounnadia » (chanceuse) est alors inscrite et son papa l'amène à l'école sur son vélo !

Un nouvel album pour sensibiliser à la nécessaire scolarisation des filles - car des Mouna, il y en a toujours énormément à travers le monde... Un album délicat, très réussi, qui montre que chacun a ses raisons pour agir comme il ou elle le fait, qui donne des arguments clairs tout en mettant en valeur le rôle important des associations de mères éducatrices (présentées en fin de volume). Jolies illustrations couleur de Claude Adjaka.



8 ans  
À PARTIR DE

## ZANNOU : SUR LES TRACES DE GRAND-PÈRE

Langue : français

**Auteur :** Beatrice Lalinon Gbado  
**Dessinateur :** Roger Boni Yaratchaou

**Lieu d'édition :** Cotonou (Bénin)  
**Éditeur :** Ruisseaux d'Afrique  
**Distributeur :** Alliance internationale des éditeurs indépendants  
**Année d'édition :** 2011  
**Collection :** L'école des Anciens

**Nombre de pages :** 48 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 37 x 28 cm  
**ISBN :** 978-99919-866-7-8  
**Prix :** 19 €

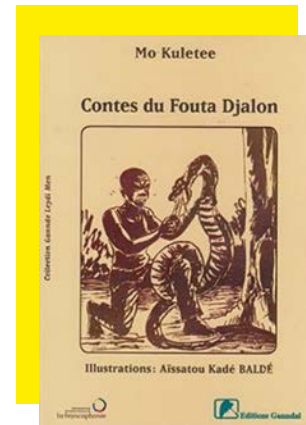
Ruisseaux d'Afrique propose un nouvel album de très grande dimension pour découvrir la vie sur le lac Nokoué au Bénin. Au rythme plein de langueur de la pirogue on découvre d'abord les eaux du lac et la poésie de sa vie dans une sorte de panoramique avant de « rencontrer » Zannou, le narrateur, un jeune adolescent qui apprend tout de son grand-père. Et là s'engage une sorte de récit d'éducation au terme duquel Zannou, ayant à son insu surmonté toutes les épreuves, se sent adoué par les anciens dont son grand-père et la grand-tante sont les représentants. La pêche, la tempête, le marché sont autant d'occasions pour le garçon d'affirmer ses qualités dans la modestie, la discrétion et la justesse des émotions : il n'y a pas de honte à avoir peur lorsqu'on jette son filet la première fois au milieu du lac et c'est sans se vanter, naturellement, qu'il trouve les gestes efficaces pour faire face à l'orage. Mais il a aussi su faire preuve d'honnêteté, d'attention et de respect, qualités que le grand-père a su apprécier. Les descriptions sont d'une grande justesse aussi bien pour évoquer les giclures de l'eau que les sentiments de l'enfant. Béatrice Lalinon Gbado montre une nouvelle fois son talent pour mêler information et aventure avec poésie dans des expressions savoureuses. L'illustration majestueuse de Roger Boni Yaratchaou est servie par le très grand format et la qualité exceptionnelle du papier (résistant à l'humidité) : des fresques sur doubles pages montrant la vie sur l'eau dans toute sa richesse, dans un déploiement de couleurs subtiles et parfois invraisemblables, participent fortement à la poésie de cet album.





## Présentation des titres

## CONTES

4 ans  
À PARTIR DECONTES DU  
FOUTA DJALON  
| TAALI FUUTA  
JALOO

Langues : français, pular

Auteur : Recueillis et traduits par Mo Kuletee  
Illustrateur : Aissatou Kadé BaldéLieu d'édition : Conakry (Guinée)  
Éditeur : Ganndal  
Année d'édition : 2020  
Collection : Gannde Leydi MenNombre de pages : 80 p.  
Illustration : Noir et blanc  
Format : 14,5 x 20 cm  
ISBN : 978-2-35045-115-2  
Prix : 40 000 GNF ; 6,5 €

L'auteur, Mo Kuletee, qui a été bercé par les contes que lui disaient sa mère et sa grand-mère, a ensuite quitté le village pour la capitale de la Guinée. Il y a découvert l'acculturation grandissante des jeunes et déploré l'oubli de la langue et de la culture peules. Il milite aujourd'hui au sein de l'AGUIPELLN (l'Association Guinéenne pour la Promotion de l'Écriture et de la Lecture en Langues Nationales) pour la sauvegarde du pular, la langue des Peuls du Fuuta Jaloo. Les dix contes populaires de ce recueil, présentés tête bêche, en pular (37 p.) et en français (42 p.), annotés, illustrés chacun par un joli dessin, mettent en scène toute une communauté rurale, son quotidien, ses familles et ses traditions. On retrouve dans ces contes des motifs communs aux récits d'Afrique de l'Ouest, comme ceux des animaux qui aident, et des rivalités au sein des familles polygames. Les contes d'orphelins et d'enfants maltraités nous rappellent qu'il est possible de surmonter handicaps et adversité. Les animaux - python, hyène, crocodile, lièvre, que nous y découvrons dans leur communauté et dans leur interaction avec les humains, nous apprennent l'importance de la compassion, de la tolérance et de la bonté, toujours récompensées. À la lecture de ce recueil, nous apprenons aussi le respect des traditions et des valeurs de nos sociétés.

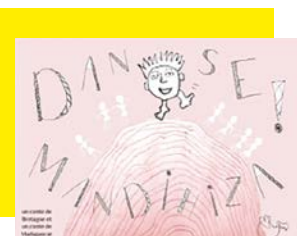
6 ans  
À PARTIR DECONTES ET  
LÉGENDES DE  
MADAGASCAR |  
ANGANO !  
ANGANO !

Langues : français, malgache

Auteur : Lucie Razafintsalama Rabenjaminina  
Illustrateur : Honoré Benjamin AndrianifahananaLieu d'édition : Antananarivo (Madagascar)  
Éditeur : Tsipika  
Année d'édition : 2009Nombre de pages : 56 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 15 x 21 cm  
ISBN : 978-2-912290-43-4

Voici le quatrième volume des *Contes et légendes de Madagascar* où figurent deux contes, bilingues français-malgache, illustrés : « Ikotofatsora et Ilavasanga, conte Betsileo » et « Les Chauve-souris ». Ces contes se veulent les héritiers des contes oraux laissés par les ancêtres malgaches. On y retrouve un style propre au pays betsileo, une région située au sud d'Antananarivo, avec des thèmes caractéristiques comme la ruse, l'étonnement, l'humour et la morale. Ainsi de ces deux jeunes gens, nommés Ikotofatsora et Ilavasanga, qui trompent un homme riche, avare et méchant pour lui soutirer des zébus. Ainsi de ces chauves-souris qui, au jour du grand combat entre les oiseaux et les autres animaux, comptant sur l'ambiguïté de leur morphologie, rejoignent, après la bataille, les vainqueurs... Mais la ruse ne paye pas toujours...





5 ans  
À PARTIR DE

## DANSE ! MANDIHIZA !

Langues : français, malgache

Auteur : François-Marie Luzel, Laurent Babity  
Illustrateur : Mary-des-Ailes

Lieu d'édition : Le Tampon (La Réunion)  
Éditeur : Éditions Dodo Vole  
Année d'édition : 2019

Nombre de pages : 56 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 30 x 21 x 1 cm  
ISBN : 979-10-90103-53-5

Recueil de deux contes qui mettent bien en valeur tout le travail fait par Dodovole pour éditer des contes bretons et malgaches.

Mary-des-ailes anime des ateliers d'arts plastiques pour les enfants et a dirigé leur travail d'illustration. Ce travail avec les enfants donne une édition originale et facile à s'approprier pour les jeunes lecteurs. C'est le résultat d'un travail réalisé dans le cadre du projet franco-malgache porté par l'association artEres.

### Les danseurs de nuit – mpandihy alina

Conte collecté par François Marie Luzel à Plouaret, adapté et traduit en malgache par Johary Ravaloson, illustré sous la conduite de Mary-des-ailes par les enfants de l'école Saint-Michel à Trégunc.

### Lohafoana

Conte traditionnel de la côte est de Madagascar collecté par Laurent Babity, traduit par Johary Ravaloson, illustré sous la direction de Mary-des-ailes par les élèves de l'école Tsaramasoandro à Manompana.



6 ans  
À PARTIR DE

## IL ÉTAIT UNE FOIS... LA FORÊT SACRÉE

Langue : français

Auteur : Nicolas Condé  
Illustrateur : Irina Condé

Lieux d'édition : Conakry (Guinée) ; Cotonou (Bénin) ; Abidjan (Côte d'Ivoire) ; Libreville (Gabon) ; Kinshasa (République démocratique du Congo) ; Lomé (Togo)  
Éditeurs : Ganndal ; Ruisseaux d'Afrique ; Éburnie ; Éditions Ntsame ; Éditions Elondja ; Graines de Pensées

Nombre de pages : 42 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 21 x 24 cm  
ISBN : 978-2350451008  
Prix : 40000 FG ; 10 €

La forêt sacrée... Lieu mystérieux, lourd du secret des rites initiatiques réservés aux jeunes garçons. Aujourd'hui, c'est au tour de Koné, 11 ans, et de tous ses camarades de la même classe d'âge d'être initiés. Une épreuve où il faut aller à la rencontre d'animaux sacrés nommés les « familiers » et en ramener un sans que violence soit faite. Ce sera le frère de vie de Koné, son protecteur. Mais la forêt obscure l'effraie, tout autant que l'attente de ses parents à qui il doit faire honneur. Quant aux paroles réconfortantes de sa grand-mère, elles sont bien énigmatiques : « Le courage dans la peur tu dois trouver... la récompense, du travail doit découler. » Le voilà enfin sous le couvert des arbres. Grincements, chuchotis, sifflements annoncent le serpenivier qui chasse en volant, le chimpagné à quatre bras, le caméleon aux crocs pointus. Avec lequel reviendra-t-il ?

Le conte initiatique, avec son inspiration à la limite du fantastique, est ici revisité mais ne se départit pas de sa fonction formatrice. Car c'est bien d'apprentissage de la sagesse et du projet de reconstruire l'amitié entre les animaux sacrés et les hommes dont il est question. Tout un projet de vie que le jeune lecteur percevra : restaurer l'équilibre rompu, faire se rejoindre accomplissement personnel et responsabilité collective. Ce premier texte de Nicolas Condé, s'il est inspiré par la tradition, délivre son propre message et trouve dans les illustrations envoûtantes d'Irina Condé une belle complicité. Sur une gamme de nuances subtiles à chaque page renouvelées, se détachent de véritables tableaux qui traduisent la magie de la nature et des êtres étranges qui la peuplent. La silhouette lumineuse du jeune Koné en route sur son chemin d'apprentissage éclaire ce monde oppressant dénué de ciel. Irina Condé, dont on connaît le magnifique travail d'artiste, a reçu pour cet album en 2018 le 2<sup>ème</sup> Prix Hervé Gigot pour l'illustration du livre de jeunesse en Afrique. C'est aussi l'objet d'une heureuse coédition entre six éditeurs africains sous la houlette de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants.



11 ans  
À PARTIR DE

## LA FOURMI ET LA BLATTE : FABLE

Langue : français

Auteur : Awa Ndir Seck  
Illustrateur : Picasty

Lieu d'édition : Dakar (Sénégal)  
Éditeur : Ladies Ands  
Année d'édition : 2010  
Collection : Les fables d'Awa

Nombre de pages : 31 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 21 x 14 cm  
ISBN : 978-2-918144-02-1

C'est la rentrée à Dora, village à l'ouest du Burkina Faso. « Une fourmi s'en allait... lourdement chargée ». Ainsi commence ce texte écrit à la manière d'une fable. En chemin, la fourmi rencontre une blatte « confortablement installée ». S'ensuit alors, autour de la manière de vivre de l'une et de l'autre, une discussion, « joute verbale » rythmée, très drôle et assez subtile, avec des jeux de mots bien trouvés. Les morales de l'histoire sont également intéressantes : la première, il ne faut pas prendre toutes les critiques au pied de la lettre, car elles émanent souvent de personnes envieuses ne cherchant qu'à faire du mal ; la seconde, l'oisiveté est très mauvaise conseillère... Le texte est parfaitement accompagné par des illustrations tordantes, faites sur ordinateur. Un album petit format qui s'adresse en fait aux plus de 11 ans, car si le texte n'est pas très long et que son rythme le rend idéal pour une lecture à voix haute, il est néanmoins complexe et son vocabulaire, riche (avec des mots choisis aussi bien que des expressions bien actuelles comme « sans domicile fixe » ou « squatter »).



10 ans  
À PARTIR DE

## LA LÉGENDE DU OUAGADOU- BIDA : D'APRÈS LA TRADITION ORALE SONINKÉ

Langue : français

Auteur : Modibo Sidibe  
Illustrateur : Svetlana Amegankpoé

Lieu d'édition : Bamako (Mali)  
Éditeur : Donniya  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2010  
Collection : Mythes Bleus d'Afrique

Nombre de pages : 22 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 28 x 23 cm  
ISBN : 2-911741-11-0  
Prix : 4 000 CFA, 12 €

C'est un bonheur que de voir, à nouveau disponible, ce bel album paru en 1999.

Si nombre de livres africains privilégient l'Afrique actuelle, d'autres plus rares – et d'autant plus précieux – font revivre le passé avec son histoire réelle et les légendes qui lui sont attachées. Ce grand album à la couverture souple rapporte une légende intimement inscrite dans l'histoire du peuple soninké à l'apogée de l'empire du Ouagadou – mieux connu par le nom laissé par les Arabes, le célèbre empire du Ghana – et à son déclin. Une belle légende, en effet, que celle de ce dieu-serpent, le terrible Ouagadou Bida qu'un pacte sacré liait à la famille royale : un affreux pacte qui exigeait, en échange de la prospérité de l'empire, le sacrifice annuel de la plus belle jeune fille du royaume. Jusqu'au jour sans précédent où l'amoureux de la victime se rebella et tua le monstre.

L'album, tant dans la narration que par l'illustration, dispense une grande charge d'émerveillement. Le texte coule avec simplicité et raffinement ; l'illustration somptueuse – un travail approfondi de documentation avec l'aide de Kandiora Coulibaly, décorateur costumier pour le cinéma – offre un décor précis et précieux à cette page légendaire. Elle est l'œuvre de Svetlana Amegankpoé, Béninoise d'origine russe. Une page d'introduction historique, utile et claire, accompagnée d'une carte, précise le lien entre l'histoire et le mythe. Une démarche éditoriale à souligner.



4 ans  
À PARTIR DE

## LE COQ ET LE CRAPAUD : ADAPTÉ D'UN CONTE AFRICAIN

Langue : français

**Auteur :** Marie Paule Huet  
**Illustrateur :** Marie-Annick Brown

**Lieu d'édition :** Conakry (Guinée)  
**Éditeur :** Ganndal  
**Distributeur :** L'Oiseau indigo  
**Année d'édition :** 2013

**Nombre de pages :** 14 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 19 x 15 cm  
**ISBN :** 978-2-35045-043-8  
**Prix :** 2000 CFA, 5,50 €

Alors que l'hiver approche, Crapaud ignore le conseil de son ami Coq et ne se construit pas d'abri. Une fois sous les intempéries, n'y tenant plus, il demande l'hospitalité à Coq qui la lui accorde. Mais pour combien de temps ?... Recueilli au Mali par l'auteur, ce conte éclaire le jeune lecteur sur les règles de l'hospitalité. Ici, librement consentie et totale, celle du coq est remarquable, d'autant que son ami crapaud avait été informé du risque qu'il prenait à ne pas construire d'abri. Pourtant, apparaissant comme un être sans scrupules, il ne manifeste aucune gratitude, allant même jusqu'à s'octroyer pour lui-même tout le confort de son hôte, brisant ainsi l'amitié qui les lie. Rythmé, bref, utilisant un vocabulaire volontairement très accessible, le texte se prête à une lecture à haute voix et se détache bien sur les pages à fond blanc. Il est accompagné d'illustrations sobres, au trait fin, qui mettent en lumière, via des taches de couleurs vives, les éléments clés du déroulement des événements, et apportent une jolie pointe d'humour.

Comme *Le Voyage de papa*, cet ouvrage des éditions Ganndal s'inscrit dans le cadre du soutien à l'apprentissage de la lecture dans les premières années de la scolarité, mené au Mali par le projet « Mali en Lecture » à travers ALED (Association pour la Lecture, l'Éducation et le Développement au Mali) sur financement de l'ONG canadienne CODE. Il n'en reste pas moins que cet album de petit format allongé, à la couverture souple et au papier glacé, est également un très bon support pour les enfants qui ne savent pas encore lire.



7 ans  
À PARTIR DE

## POURQUOI L'ENFANT POSTHUME PORTE LE PRÉNOM DE SON PÈRE

Langue : français

**Auteur :** Kémado Touré  
**Illustrateur :** Mamadou Lamine Thiam

**Lieu d'édition :** Dakar (Sénégal)  
**Éditeur :** Plum'or  
**Année d'édition :** 2013  
**Collection :** Les dits d'hier

**Nombre de pages :** 34 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 21 x 15 cm  
**ISBN :** 979-10-92299-09-0  
**Prix :** 3000 CFA

Un homme meurt, laissant à sa femme enceinte un beau troupeau. Peu avant la naissance, le troupeau est volé par un pillard peuhl appelé Bori. On donne à l'enfant le nom de son père, Wilane. Quand il devient adolescent, Wilane part à la recherche du troupeau. Il va de village en village pendant des années, posant toujours en chantant, la question « Hé Bori ! Bori qui s'est enfui avec les vaches de mon père, n'est-il pas passé par là ? »... Il finit par retrouver le voleur et réussit à reprendre possession de son troupeau, car les bêtes reconnaissent leur vrai propriétaire. Il revient alors chez lui, se fait reconnaître et rend honneur et prospérité à sa famille. Un joli conte (publié dans une autre version, dans *Au fil des contes seereer*, IFAN-ENDA) que l'illustration, simple et claire, contribue à rendre agréable à lire. Il s'agit de l'un des neuf contes en BD de la collection Les dits d'hier qui, tous, expliquent la cause d'un phénomène.

## Présentation des titres

# ROMANS







12 ans  
À PARTIR DE

## BONO WAAYLO : L'HOMME-HYÈNE

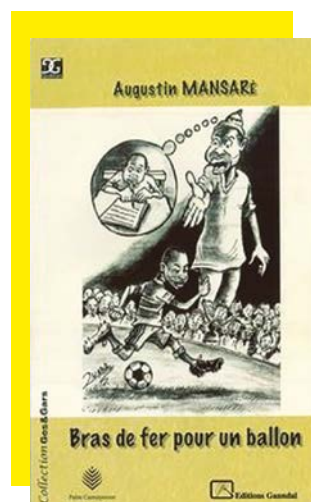
Langue : français

**Auteur :** Saliou Bah

Lieu d'édition : Conakry (Guinée)  
Éditeur : Ganndal  
Année d'édition : 2019  
Collection : Gos et Gars

Nombre de pages : 92 p.  
Illustration : N/A  
Format : 11 x 18 cm  
ISBN : 978-2-35045-099-5  
Prix : 25 000 FG

Boory, fils de la seconde épouse du chef, est renié et déshérité par son père. Il se réfugie auprès de membres un peu marginaux du groupe, La-vieille et Agna, vagabond venu d'un autre pays. Agna lui apprend, pour se venger, à se transformer en hyène. Boory, une fois animalisé, tue Agna par accident et ne parvient pas à retrouver sa forme humaine... Le roman est court, mais la narration complexe. On est dans l'univers du mythe, où les humains sont aux prises avec les caprices de la filiation, et où l'on distingue difficilement le temps du rêve et celui de la vie éveillée. Un livre ambitieux à proposer à de bons lecteurs.



11 ans  
À PARTIR DE

## BRAS DE FER POUR UN BALLON

Langue : français

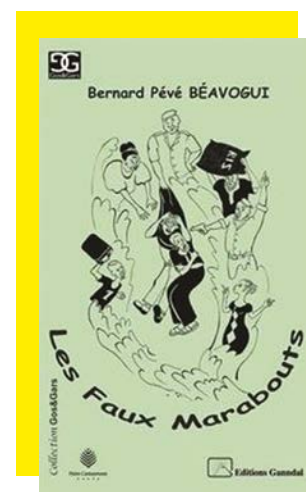
**Auteur :** Augustin Mansaré

Lieu d'édition : Conakry  
Éditeur : Ganndal  
Distributeur : France L'Oiseau indigo  
Année d'édition : 2018  
Collection : Gos & Gars

Nombre de pages : 67 p.  
Illustration : N/A  
Format : 11 x 18 cm  
ISBN : 978-2-35045-086-5  
Prix : 20 000 FG, 3,50 €

Salif a 15 ans, adore le football et voudrait en faire son métier. Mais son père, qui regrette de ne pas être allé à l'école, a d'autres rêves pour lui. Il veut que Salif, qui plus est bon élève, poursuive ses études. Pour cela, le commerçant offre à ses enfants des ordinateurs, des livres, ainsi que des cours particuliers. Il a une devise : « Dans la vie, il faut respecter trois personnes : ton père, ta mère et celui qui t'enseigne ». Salif, lui, voudrait aller dans une école de football, alors il s'entraîne dans la rue avec les jeunes du quartier, ce que réprovoque son père. Un bras de fer va alors s'engager entre le père et le fils, pour choisir son futur...

L'histoire du jeune Salif est très touchante. Adolescent travailleur, il respecte son père mais cherche à affirmer son choix car il croit en lui-même. Ce récit bien écrit, bien construit, à l'intrigue intelligemment résolue, traduit bien la période de l'adolescence. On suit avec plaisir la vie du garçon au lycée, avec ses amis footballeurs, son amie Binta ou en famille. De nombreux jeunes, passionnés de football ou non, se reconnaîtront en lui.



12 ans  
À PARTIR DE

## LES FAUX MARABOUTS

Langue : français

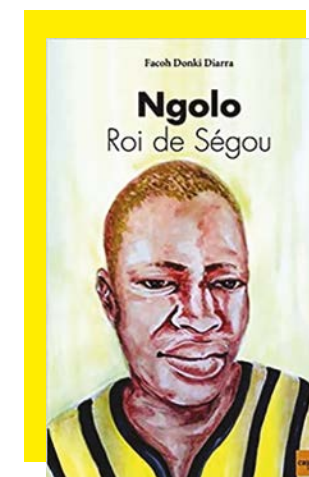
**Auteur :** Bernard Péné Béavogui

Lieu d'édition : Conakry (Guinée)  
Éditeur : Ganndal  
Année d'édition : 2016  
Collection : Gos and Gars

Nombre de pages : 78 p.  
Illustration : N/A  
Format : 18 x 11 cm  
ISBN : 978-2-35045-063-6  
Prix : 25 000 GNF, 3,90 €

C'est spontanément que le vieux Tanou offre le gîte à Simbon et Fadimbanda, deux jeunes hommes tout juste arrivés à Soké-Soké. Les deux larrons ne sont guère ébranlés par le récit que leur fait le vieil homme au sujet de la rivière dotée du pouvoir de grossir de façon inexplicable pour prévenir la fuite de tout criminel. Rien ne peut les détourner de leur mission : dépouiller le plus possible de personnes en se faisant passer pour des marabouts. Arrêtés par la police, ils parviennent à s'évader mais l'esprit de la rivière va se manifester...

Bien construit, ce roman se lit avec facilité et grand plaisir. Même s'ils prennent pour cibles les enfants, les vieillards ou les jeunes filles, usant de leurs craintes, naïveté ou gentillesse, les deux escrocs ne provoquent pas l'antipathie, tant leurs discours sont désopilants et pleins d'humour. De plus, la façon dont ils hébergent Hélène, jeune demoiselle maltraitée par sa tante, génère la sympathie et illustre la complexité de la nature humaine. Un roman amusant et qui invite à la réflexion.



12 ans  
À PARTIR DE

## NGOLO ROI DE SÉGOU : ROMAN HISTORIQUE

Langue : français

**Auteur :** Fako Donki Diarra

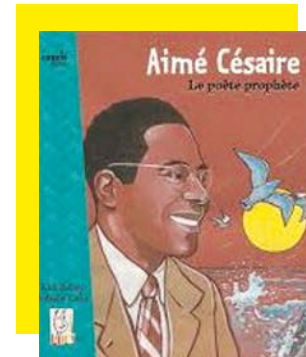
Lieu d'édition : Bamako (Mali)  
Éditeur : Cauris-livres  
Année d'édition : 2018

Nombre de pages : 127 p.  
Illustration : N/A  
Format : 20 x 13 cm  
ISBN : 978-999-52-60-31-6  
Prix : 7 500 CFA

Cette biographie romancée remarquablement bien écrite est bâtie sur un entretien oral enregistré sur cassette, enrichi par des entretiens recueillis auprès d'anciens et par l'étude de textes comme *les Chroniques de Ségou* (d'Ismaila Samba Traoré, chez La Sahélienne/L'Harmattan). Elle retrace la vie de Ngolo, septième roi de Ségou et fondateur de la dynastie des Diarra. La préface rappelle la fondation du village de Ségou au XVII<sup>e</sup> siècle et l'arrivée au pouvoir de Ngolo en 1766. Né de parents handicapés et indigents, Ngolo a été cédé en gage au roi de Ségou à l'âge de 12 ans. Sur la route, il se fait remarquer par son caractère bien trempé et sa bravoure, et les Peuls lui prédisent, à la suite de sa mère, un destin royal. Il devient influent à la cour. Expédié au nord en pays musulman sous un prétexte religieux par le roi qui se sent menacé par lui, il s'y montre impénétrable à l'islam et s'enfuit. Envoyé ensuite à Tombouctou, il y reçoit confirmation de sa destinée. De retour à Ségou, il accède finalement au trône. C'est le second roman de l'auteur, écrivain et chercheur spécialiste du royaume bambara de Ségou, qui offre ici un récit historique mais aussi une leçon de courage et le récit d'une trajectoire positive qui inspirera les adolescents. Carte et préface documentaire.

## Présentation des titres

# DOCUMENTAIRES



7 ans  
À PARTIR DE

### AIMÉ CÉSAIRE : LE POÈTE PROPHÈTE

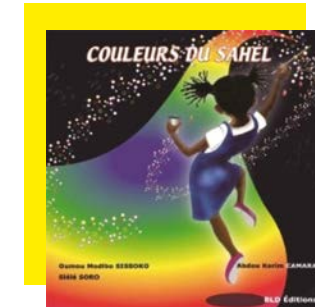
Langue : français

**Auteur :** Kidi Bebey  
**Illustrateur :** Isabelle Calin

**Lieu d'édition :** Bamako (Mali)  
**Éditeur :** Cauris-livres  
**Année d'édition :** 2013  
**Collection :** Lucy

**Nombre de pages :** 32 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 22,50 x 20 cm  
**ISBN :** 978-99952-60-11-8  
**Prix :** 3000 CFA, 5 €

À l'occasion du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire (1913-2013), ce documentaire jeunesse permet de découvrir ce grand poète dont la vie et l'œuvre ont inspiré et marqué de nombreux intellectuels de sa génération. Son enfance et sa jeunesse à la Martinique, son arrivée à Paris pour étudier au lycée Louis le Grand, sa rencontre avec L. S. Senghor et L. G. Damas avec qui il va lancer le mouvement de la négritude... ce mot qu'ils ont inventé en partant du mot « nègre » et avec lequel ils vont en faire une « arme », car à cette époque être noir à Paris n'est pas facile, les préjugés étant tenaces. Puis l'écriture, et le retour à la Martinique dont il sera député et où il sera Maire de Fort-de-France pendant cinquante-six ans. Ce livre permet aux jeunes lecteurs de faire la connaissance avec ce grand poète mais également avec un homme engagé qui tout au long de sa vie n'a eu de cesse de se battre pour l'égalité et contre les injustices. Très intéressant également, les dernières pages de l'ouvrage complètent le récit avec des informations sur la Martinique et les dates clés de la biographie de Césaire. Un documentaire richement et joliment illustré, facile et agréable à lire. Il s'agit d'un titre de la collection Lucy, publiée par les éditions maliennes Cauris, qui brosse des portraits de grandes figures du monde noir.



6 ans  
À PARTIR DE

### COULEURS DU SAHEL

Langue : français

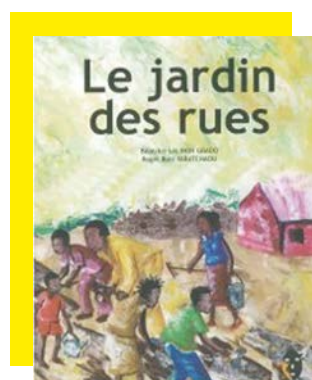
**Auteur :** Oumou Modibo Sissoko, Siélé Soro  
**Illustrateur :** Abdou Karim Camara

**Lieu d'édition :** Dakar (Sénégal)  
**Éditeur :** BLD éditions  
**Distributeur :** Anibwé  
**Année d'édition :** 2012  
**Collection :** Guné

**Nombre de pages :** 24 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 21 x 21 cm  
**ISBN :** 978-2-916859-16-3  
**Prix :** 2500 CFA, 8 €

La première partie de cet album est une fiction : la petite Yandé raconte à ses parents ses déboires à l'école avec le coloriage ; elle n'a pas utilisé les « bonnes » couleurs, selon la maîtresse, mais elle avait ses raisons ! La visite de l'atelier de batik de sa tante permet à Yandé et aux lecteurs, à l'aide des illustrations très réussies, d'apprécier la beauté des couleurs et des dessins des tissus et le plaisir que l'on peut éprouver en préparant les nuances – une valorisation des techniques traditionnelles en même temps qu'une incitation à la création. La deuxième partie, strictement documentaire, présente clairement les couleurs primaires, secondaires et tertiaires, chaudes et froides, et le cercle chromatique, et propose un petit exercice.





8 ans  
À PARTIR DE

## LE JARDIN DES RUES

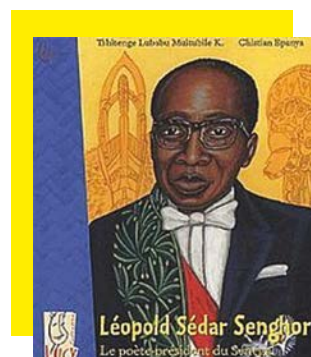
Langue : français

**Auteur :** Béatrice Lalinon Gbado  
**Illustrateur :** Roger Boni Yaratchaou

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2011  
Collection : Selbé

Nombre de pages : 32 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 27 x 21 cm  
ISBN : 978-99919-866-3-0  
Prix : 4 000 CFA, 10 €

Après la mort de sa mère en couche, la jeune Kattia Kpadé se retrouve seule avec son père. La vie dans la maison est bien triste. Le petit frère de Kattia a été confié à sa tante, et son père n'a plus la volonté de travailler le jardin qui est laissé à l'abandon. Kattia rencontre alors des enfants des rues qui fouillent dans une décharge pour gagner quelques sous. Ils apprennent à se connaître et elle se met à les aider en cachette, en leur apportant de quoi manger tous les jours. Monsieur Kpadé finit par découvrir la chose mais ne dit rien, tout en préparant plus de nourriture. Il se décide un jour à amener des poissons aux enfants et leur propose de l'aider à cultiver à nouveau le jardin. La vie renaît peu à peu dans la maison de Kattia, en même temps que le jardin. Quand la tante revient avec le petit Kabou, elle est surprise de trouver une maison pleine de vie et un jardin florissant. Kattia a retrouvé sa joie de vivre, Monsieur Kpadé sourit à nouveau à son fils et les enfants recueillis ont retrouvé une vie décente. Ils ne sont plus des enfants des rues : c'est le jardin de la rue ! Une jolie histoire, positive et pleine de justesse. Parue pour la première fois en 2005 en coédition avec BLD, elle est ici rééditée avec de nouvelles illustrations, très belles, de Roger Boni Yaratchaou, des peintures sur toile qui viennent soutenir le récit dans une explosion de couleurs.



9 ans  
À PARTIR DE

## LÉOPOLD SÉDAR SENGHOR : LE POÈTE PRÉSIDENT DU SÉNÉGAL

Langue : français

**Auteur :** Tshitenge Lubabu Maitubile K.  
**Illustrateur :** Christian Epanya

Lieu d'édition : Bamako (Mali)  
Éditeur : Cauris  
Distributeur : L'Oiseau indigo  
Année d'édition : 2017  
Collection : Lucy

Nombre de pages : 32 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 22,50 x 20 cm  
ISBN : 978-99952-60-35-4  
Prix : 4000 CFA, 7 €

Cet album documentaire paru en 2005, épuisé, vient d'être réédité dans le format plus grand, bienvenu, que la collection Lucy a adopté en 2010. Le texte court, limpide et les belles illustrations, très présentes, de Christian Epanya, composent une biographie à grands traits mais qui dit l'essentiel sur le parcours de cette personnalité exceptionnelle qui s'est distinguée tant comme homme de lettres que comme homme politique. Quel chemin parcouru depuis sa naissance dans un petit village de pêcheurs en 1906 jusqu'à sa mort en France en 2001 ! Le récit illustré de sa vie est suivi d'une chronologie et de quelques pages sur le Sénégal. Saluons cette nouvelle édition qui fait connaître Senghor aux plus (et moins) jeunes. Et rappelons l'œuvre fondatrice de la littérature jeunesse en Afrique, *Les Aventures de Leuk-le-lièvre* de Senghor et *Sadji*, et le magnifique album *La Ballade Toucouloire de Samba Foul* avec un texte de Senghor illustré par Pierre Droal (Seuil).



14 ans  
À PARTIR DE

## LES MESSAGES DU PAGNE

Langue : français

**Auteur :** Kidi Bebey  
**Illustrateur :** Isabelle Calin

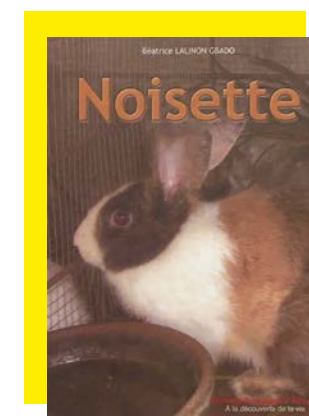
Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Serendip livres  
Année d'édition : 2017  
Collection : Arts de vivre en Afrique

Nombre de pages : 90 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 25 x 26 cm  
ISBN : 978-99919-2-779-4  
Prix : 15 000 F CFA, 30 €

Ce superbe album détaille les différents messages véhiculés au Bénin par les pagnes africains : messages liés à la façon de les porter, messages contenus dans les motifs, proverbes mentionnant les pagnes, proverbes inscrits dans les pagnes... C'est toute une sagesse populaire qui est ici mise en lumière, parfois tendre, parfois rude, parfois pleine d'humour, toujours poétique. Le livre se conclut sur une petite histoire du pagne africain et de ses origines hollandaises.

Si les motifs montrés proviennent de différents pays, les noms qui leur sont attribués dans le livre sont en fongbé, l'une des langues nationales béninoises.

Les illustrations font alterner de façon élégante des photographies pour les motifs des pagnes, et des dessins pour leur mise en situation. La maquette et la fabrication du livre sont extrêmement soignées et rehaussent la beauté des motifs. Un très bel ouvrage, à la fois livre d'art et livre de civilisation, à recommander à de bons lecteurs.



5 ans  
À PARTIR DE

## NOISETTE

Langue : français

**Auteur :** Béatrice Lalinon Gbado  
**Illustrateur :** Roger Boni Yaratchaou

Lieu d'édition : Cotonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique  
Distributeur : Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Année d'édition : 2011  
Collection : À la découverte de la vie

Nombre de pages : 32 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 28 x 21 cm  
ISBN : 978-99919-864-0-1  
Prix : 4 000 CFA, 10 €

Il était une fois deux « petites mémés » qui aimaient les lapins et, parmi elles, une qui rêvait de vivre au milieu de ces animaux. Son rêve va devenir réalité car Noisette, la lapine qu'elle a achetée et qui se promène partout dans la maison, va donner le jour à une nombreuse famille. Si cet ouvrage commence comme un conte, il se transforme rapidement en un véritable documentaire. Les superbes photographies donnent à voir et à comprendre, de façon détaillée, comment la douce lapine prépare l'arrivée de ses petits et les protège. Comme souvent dans les ouvrages de cette maison d'édition, le texte est empreint de poésie et l'utilisation d'une narration proche du conte accentue le côté merveilleux de la vie. De nombreux autres titres sont déjà parus dans cette collection qui aborde des questions de sciences naturelles par le biais de fictions.



8 ans  
À PARTIR DE

## OUM KALSOUM, LA GRANDE CHANTEUSE ÉGYPTIENNE

Langue : français

**Auteur : Béatrice Lalinon Gbado**  
**Illustrateur : Roger Boni Yaratchaou**

Auteur : Halima Hamdane  
Illustrateur : Didier Gallon  
Lieu d'édition : Bamako (Mali)  
Éditeur : Cauris livres  
Année d'édition : 2016  
Collection : Lucy

Illustration : Couleur  
Format : 23 x 20 cm  
ISBN : 978-99952-60-36-1  
Prix : 4 000 CFA, 7 €

La collection de biographies illustrées Lucy, publiée par les éditions maliennes Cauris, propose ici le portrait d'une grande figure du continent africain, la diva égyptienne Oum Kalsoum (1898-1975). La vie et le parcours de cette personnalité hors du commun y sont brossés : la jeune chanteuse débute sa carrière dans la troupe familiale, déguisée en garçon pour pouvoir se produire à la campagne dans les fêtes de village et les mariages. Devenue adulte, elle s'installe au Caire, où elle apprend le français et se penche sur la littérature et la poésie, s'ouvrant à un autre registre, moins religieux. De son destin exceptionnel, il faut retenir qu'elle fut la première voix diffusée sur la Radio du Caire lors de sa création en 1934. Oum Kalsoum côtoiera les grands hommes politiques de son pays, le roi Farouk puis le président Gamal Abder Nasser, et se produira dans de nombreux pays dans le monde.

Cette biographie simple mais agréablement écrite et richement, élégamment illustrée dresse un portrait fort intéressant de cette célébrité emblématique de l'Égypte. Pour parfaire ses connaissances, le lecteur trouvera en fin d'album les dates clés de la vie de la chanteuse, ainsi que de brèves informations sur l'Égypte et une petite présentation des principaux instruments de musique arabes. À travers l'histoire de celle que l'on surnomma « L'Astre de l'Orient », c'est un pan de l'histoire moderne de ce pays qui nous est contée.



3 ans  
À PARTIR DE

## « PICC » OISEAUX DU SAHEL

Langue : français, wolof

**Auteur : Lamine Diémé**

Lieu d'édition : Dakar (Sénégal)  
Éditeur : BLD éditions  
Année d'édition : 2020  
Collection : Guné doc

Nombre de pages : 35 p.  
Illustration : N/A  
Format : 15 x 21 cm  
ISBN : 978-2-916859-62-0

Lamine Diémé est un illustrateur sénégalais attaché aux éditions BLD depuis de longues années. C'est aussi un artiste complet à l'éventail très large – dessin, peinture, photo, vidéo, BD... Il faut y ajouter son engagement dans la formation et l'animation d'ateliers. Le voici auteur à part entière de cet album « imagier », pour une identification des oiseaux du Sahel. « Picc », à la phonétique éloquente, veut dire « oiseau » en wolof. 12 oiseaux sont présentés, chacun sur une double page. Sur celle de gauche, le nom de l'oiseau en français, une illustration en couleur accompagnée d'un court texte de 2/3 lignes incitant à l'observation, résumant clairement et de manière vivante ses aspects caractéristiques. En vis-à-vis, sous le nom cette fois en wolof, l'image en noir et blanc (invitation à la colorier ?). Voici le calao à bec rouge, qui s'appelle toqq-toqq, ou le martin-chasseur du Sénégal dénommé babacar gindandaa, et bien d'autres encore. L'illustration mêle parfois photo et dessin dans un collage. Et pour mieux saisir le sens de certains mots, un lexique explicite. Un utile album de découverte et d'observation.



11 ans  
À PARTIR DE

## TOURTERELLES DE MON ENFANCE

Langue : français

**Auteur : Béatrice Lalinon Gbado**

Lieu d'édition : Kindonou (Bénin)  
Éditeur : Ruisseaux d'AfriqueX  
Année d'édition : 2010  
Collection : Arts d'Afrique

Nombre de pages : 51 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 26 x 26 cm  
ISBN : 978-99919-63-57-0  
Prix : 20 €

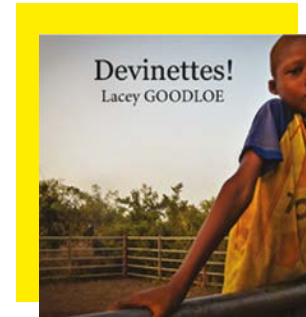
Béatrice Lalinon Gbado invente un genre nouveau : la poésie documentaire. Dans ce titre consacré aux tourterelles, elle part des souvenirs de son enfance réactivés par une observation rigoureuse de l'oiseau. Elle observe, elle photographie, elle écrit. Et ceci donne un livre charmant, gracieux, léger et rigoureusement documenté.

Dans une première partie, nous avons toutes les informations sur l'oiseau : taille, poids, couleurs, chant, habitat, habitudes alimentaires, etc. Dans la deuxième partie, Béatrice Lalinon Gbado livre une expérience singulière de nidification observée avec patience et curiosité. Cette observation nous ouvre à une réflexion philosophique sur l'amour, le rôle du père et de la mère, de l'homme et de la femme, sur le destin, l'instinct, la vie... Enfin, elle nous ouvre à l'univers de son enfance convoqué par la tourterelle : la maison familiale en bord de mer, les frères plus intéressés par la capture des oiseaux que par leur observation, les cages en fibres légères de cocotier, petits chefs d'œuvre d'ingéniosité, et le temps qui passe qui transforme tout, au rythme des jours, des saisons, de la vie.

*Tourterelles de mon enfance* est illustré par des photographies prises par l'autrice, et on ne sait qui de la photo ou du texte porte la poésie...

Pour aller plus loin

# ALBUMS



5 ans  
À PARTIR DE

DEVINETTES !

Langue : français

**Auteur : Lacy Goodloe**

Lieu d'édition : San Jose (États-Unis)  
/ Ouagadougou (Burkina Faso)

Éditeur : Friends of African Village Libraries

Année d'édition : 2011

Nombre de pages : [32 p.]

Illustration : Couleur

Format : 22 x 22 cm

ISBN : [Sans ISBN]

Prix : 9,99 \$ (achat en ligne)

Des photographies, occupant presque toute la page, accrochent d'emblée le regard du lecteur tant elles sont éclatantes de vie. Un enfant pose une devinette : « Qu'est-ce qu'un arbre avec son ombre dedans ? ». On tourne la page et l'on découvre la réponse, donnée conjointement par le texte et l'image : « C'est un puits ! ». On trouvera onze autres devinettes dans cet album réjouissant qui fait partie d'une collection créée par l'association [Amis des bibliothèques rurales africaines](#), afin de proposer aux jeunes lecteurs des livres les concernant particulièrement. On peut [lire en ligne](#), gratuitement, les premières pages de chaque titre. Des albums de qualité, à portée universelle, illustrés par des photographies ancrées dans la vie, prises dans des villages du Burkina Faso.



7 ans  
À PARTIR DE

LES GENS  
DE SARA

Langue : français

**Auteur : Amanda Albertson**

Lieu d'édition : San Jose (États-Unis)  
/ Ouagadougou (Burkina Faso)

Éditeur : Friends of African Village Libraries

Distributeur : Fastencil

Année d'édition : 2011

Nombre de pages : 34 p.

Illustration : Couleur

Format : 22 x 22 cm

ISBN : Sans ISBN

Prix : 8,99\$ (achat en ligne)

À Sara, Burkina Faso, vivent les Bwaba, les Peuhls, les Moose, les Miyanke, les Dafing... Tous – certains dans le courant du XX<sup>e</sup> siècle – s'y sont installés avec leur langue, leur religion, leurs habitudes culinaires. Ce qu'ils ont en commun : le parler français et un goût pour le Tô! (pâte à base de farine accompagnée d'une sauce). La galerie de portraits que proposent les belles photographies vient ajouter quelques informations à celles distillées par un texte court. Un village pluriethnique, plurilingue et pluriconfessionnel où tout le monde vit en bonne intelligence, présenté d'une manière bien intéressante : qui compose mon village ? Une phrase finale incite le lecteur à appliquer la démarche à son propre village. Une carte et des précisions complémentaires auraient pu être ajoutées, mais ce n'est pas la démarche de la collection, destinée aux lecteurs burkinabè. Cet album documentaire fait partie d'un programme de création de livres géré par l'association Amis des Bibliothèques de Villages Africains.





6 ans  
À PARTIR DE

## L'OGRE DES PLANTATIONS DE CACAO

Langue : français

**Auteur :** Fatou Keïta  
**Illustrateur :** Zohoré Lassane

**Lieu d'édition :** Abidjan (Côte d'Ivoire)  
**Éditeur :** Éburnie  
**Année d'édition :** 2018

**Nombre de pages :** 31 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 21 x 26 cm  
**ISBN :** 978-2-8477-0374-0

Djouli, une petite fille, remarque que son voisin charge de gros sacs dans le car garé devant chez lui tous les soirs. Accompagnée de son chien Loopy, elle s'approche un soir et constate que des enfants apeurés sont enfermés à l'intérieur du car. En tentant de les faire s'évader, elle reste enfermée et se fait passer pour l'une d'entre eux. La destination de ces prisonniers est une plantation de cacao où ils récoltent les cabosses toute la journée, par une chaleur étouffante et presque sans manger. Djouli parviendra-t-elle à se sortir de cette situation ?

Cette histoire, à la fin heureuse, dénonce le travail des enfants. L'ogre moderne exploitateur d'enfants prend le visage d'un banal voisin ; l'héroïne, pleine de compassion et de courage, est très touchante. L'ouvrage est dédié à « tous ceux qui, dans le monde entier, aident les enfants à vivre leur belle jeunesse ».

Fatou Keïta, auteure reconnue d'une riche production pour la jeunesse, a reçu pour cet ouvrage le prix Jeanne de Cavally pour la littérature enfantine 2019 et a été nommée pour le prestigieux prix Astrid Lindgren Memorial Award 2019.



4 ans  
À PARTIR DE

## MON LIVRE PRÉFÉRÉ

Langue : français

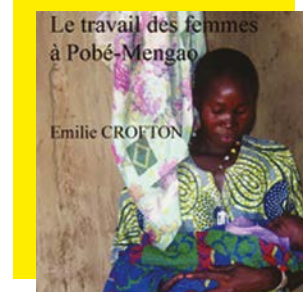
**Auteur :** Amy Reggio, avec la coll. de Madelyn Bagby, Michael Kevane, Elisée Sare et Stephanie Wessels

**Lieu d'édition :** San Jose (états-Unis)  
/ Ouagadougou (Burkina Faso)  
**Éditeur :** Friends of African Village Libraries  
**Année d'édition :** 2011

**Nombre de pages :** [24 p.]  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 22 x 22 cm  
**ISBN :** [Sans ISBN]  
**Prix :** 7,50 \$ (achat en ligne)

Un garçon se tient devant les étagères de la bibliothèque : « Je voudrais lire un livre mais je ne sais pas lequel choisir. Pouvez-vous m'aider ? ». Et voici les recommandations des jeunes lectrices et lecteurs, photographiés avec le livre choisi, expliquant la raison de leur choix... Servi par un texte très bref et des photographies couleur pleine page, cet album fait partie d'une collection créée par l'association Amis des bibliothèques rurales africaines, afin de proposer aux jeunes lecteurs des livres les concernant particulièrement. On peut [lire en ligne](#) les premières pages de chaque titre. Des albums de qualité, à portée universelle, illustrés par des photographies ancrées dans la vie, prises dans des villages du Burkina Faso.

7 ans  
À PARTIR DE



## POBÉ-MENGAO KĒNA TOMƏ | LE TRAVAIL DES FEMMES À POBÉ- MENGAO | POBÉ- MENGAO PAGBA TUUMA

Langues : korumfe, français, mooré

**Auteur :** Emilie Crofton

**Lieu d'édition :** San Jose (États-Unis)  
/ Ouagadougou (Burkina Faso)  
**Éditeur :** Friends of African Village Libraries  
**Année d'édition :** 2010

**Nombre de pages :** 44 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 22 x 22 cm  
**ISBN :** [Sans ISBN]  
**Prix :** 11 \$ Vente en ligne FastPencil.

Pobé-Mengao, chef-lieu du département du même nom dans le Sahel burkinabè, au nord du pays, dispose d'une [bibliothèque](#) faisant partie du réseau FAVL. Ce réseau est à l'origine d'une série d'albums jeunesse (voir la présentation de la Collection de l'association Amis des bibliothèques rurales africaines) dont celui-ci, trilingue français, mooré et korumfe, langue locale en voie de disparition. L'album met en valeur le travail des femmes de ce village avec pour chaque double page, une photo pleine page à droite montrant une activité, décrite à gauche par une phrase dans les trois langues: piler le mil, préparer le repas, balayer la cour, prendre soin des bébés, vendre au marché, filer et tisser le coton, chercher l'eau, étudier, fabriquer de sacs, travailler comme secrétaires, enseignantes, accoucheuses... Une jolie mise en valeur de ce travail incessant, où tant de femmes du monde entier pourront se reconnaître.





Pour aller plus loin

# BANDES DESSINÉES



11 ans  
À PARTIR DE

ARY

Langue : français

**Auteur :** Rolling Pen  
**Dessinateur :** Catmouse James

**Lieu d'édition :** Saint-Denis (La Réunion)  
**Éditeur :** Des Bulles dans l'océan  
**Année d'édition :** 2018

**Nombre de pages :** 64 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 22 x 29 cm  
**ISBN :** 978-2-919069-55-2  
**Prix :** 15 €

À travers Ary : les yeux d'Isalo, premier tome de la bande dessinée de Catmouse James et Rolling Penn, on découvre une région méconnue, presque isolée du reste de la Grande île de Madagascar. Il s'agit d'Ihorombe, un village situé au Centre-sud de l'île et qui fait partie de la province de Fianarantsoa. Ce village se distingue par son cadre géographique et culturel particuliers. C'est dans cette région semi-désertique, où l'eau est extrêmement rare et le paysage désolé, que se déroule ce conte fantastique. Les phénomènes naturels et surnaturels et le statut de l'être humain, notamment ses rapports avec le divin et le sacré, y occupent une place majeure. Ary est une enfant orpheline dont les comportements et les traits physiques diffèrent des autres enfants du village. Cette originalité est mal vécue par tous. Elle est considérée comme une paria et exclue du groupe. Pour espérer trouver une solution à la sécheresse qui sévit dans la région, Zava, le sage du village, invoque les esprits qui lui demandent de sacrifier Ary. Le village retrouve une relative éclaircie. Au retour de son exil forcé, Ary, très affaiblie, raconte sa fabuleuse épopée et sa rencontre avec un géant aux yeux bleus en pierres précieuses dits les Yeux d'Isalo. Un récit à découvrir et un voyage à entreprendre vers un autre monde.



9 ans  
À PARTIR DE

SCARF

Langue : français

**Auteur :** KanAd, Relutet  
**Illustrateur :** KanAd

**Lieu d'édition :** Lomé (Togo)  
**Éditeur :** Ago  
**Distributeur :** France Alliance internationale des éditeurs indépendants  
**Année d'édition :** 2018  
**Collection :** L'Univers des Patriotes Masqués

**Nombre de pages :** 24 p.  
**Illustration :** Couleur  
**Format :** 30 x 21 cm  
**ISBN :** Sans ISBN  
**Prix :** 3000 CFA, 8 €

Prompt à aider les forces de l'ordre, Scarf immobilise une camionnette en fuite. À l'intérieur, un groupe d'enfants... Commence alors une enquête à laquelle Scarf participe activement, pour retrouver les responsables de ce trafic, qui promettent aux parents très pauvres le bonheur pour leurs enfants, enfants qui se retrouvent alors exploités, vendus aux quatre coins du monde comme esclaves, prostitués ou autres... Doté du pouvoir du baobab, Scarf, ce héros au grand cœur, s'implique donc aux côtés des forces de l'ordre. Il prend des risques, affronte les malfaiteurs qui utilisent le même pouvoir que lui, explique aux parents les dangers de confier leurs enfants à des inconnus. Il est aidé dans sa tâche par d'autres super héros masqués.

Très réussie, cette bande dessinée à la belle couverture aux couleurs du drapeau togolais met en scène un personnage attachant. Tout en procurant un véritable plaisir de lecture, l'album invite à réfléchir sur la question de la traite des enfants. Le lecteur comprend rapidement que, si chacun a la possibilité de devenir un super héros ou un malfaiteur, l'union des atouts de chacun fait la force collective. L'aventure de Scarf fait également la preuve de l'importance de coopérer avec les forces de l'ordre et du pouvoir de l'éducation, notamment auprès des parents. Bienvenue à Scarf, nouveau super-héros africain, et bravo aux éditions Ago !



Pour aller plus loin

# PRESSE



## BULLES : LE MAGAZINE DES ENFANTS QUI AIMENT L'AFRIQUE

Langue : français

**Auteur : Collectif**

Lieu d'édition : Abidjan (Côte d'Ivoire)

Éditeur : Voyelles Éditions

Année d'édition : 2020

Nombre de pages : 60 p.

Illustration : Couleur

Prix : Abonnement 12000 CFA/an ; vente en librairie : 2000 CFA en Côte-d'Ivoire, 5 € en France

Un magazine créé pour donner aux enfants une image positive des pays africains à travers des personnages historiques ou contemporains, la découverte des pays et de leurs contes. Chaque numéro est consacré à un pays africain. Les pays traités sont : le Mali, l'Angola, le Cameroun, le Bénin, l'Éthiopie et la Côte d'Ivoire. Chaque numéro comporte quatre rubriques :

- Un long récit (25 p.) consacré à la vie d'un personnage historique (alternativement féminin ou masculin) avec un petit supplément documentaire ;
- 10 pages présentent un personnage contemporain ayant accompli son rêve. Le choix est large, du peintre angolais Binelde Hyrcan à l'ambassadrice de la paix Malienne Rahama Nantoumé ;
- La découverte d'un aspect touristique du pays en 5 pages de BD ;
- Le magazine se termine par un conte (10 pages). Produits par le studio d'animation (Studioka), ces contes seront diffusés en dessins animés sur TV5 Monde.

Au centre de l'ouvrage, quelques pages de jeu ou de coloriage. L'ensemble est bien documenté. La rédaction des textes, faciles à lire, est confiée à la directrice de publication Adja Mariam Soro. Les illustrateurs, non identifiés, changent d'une rubrique à l'autre, ce qui donne de la diversité à la revue. Les illustrations apportent un complément d'information à la partie historique en campant des décors assez précis dans leur reconstitution. Le format carré (20 x 20 cm) permet d'avoir des plans larges riches en détails.

Le contenu est copieux, vivant, la mise en page soignée et dynamique. L'ensemble répond bien à l'objectif de la revue, donner aux enfants une image positive de l'Afrique.



7 ans  
À PARTIR DE

## INVENTEURS AFRICAINS | BULLES MAGAZINE

Langue : français

**Auteur : Collectif**

Lieu d'édition : Abidjan (Côte d'Ivoire)

Éditeur : Voyelles Éditions

Année d'édition : 2020

Collection : Hors-série spécial

Nombre de pages : 67 p.

Illustration : Couleur

Format : 21 x 24 cm

Après la présentation du magazine ivoirien Bulles, voici le premier hors-série spécial, « Inventeurs africains ».

Dès la deuxième page, le lecteur est en quelque sorte pris par la main pour aller à la rencontre, dans le passé et le présent, des inventeurs et de leurs inventions ou découvertes : Les écritures (11 pages.) ; L'astronomie chez les Maghrébins (4 p.) ; La médecine chez les Égyptiens (3 p.) ; Pheseshet, la première femme médecin connue au monde (5 p. avec illustrations en noir et blanc à colorier) ; Les inventeurs d'aujourd'hui (6 p.) ; Le calendrier chez les Égyptiens (3 p.).

Auteurs et illustrateurs ne sont pas identifiés, mais pour chaque thème la présentation est claire, attrayante, tout comme les définitions et explications données, d'une lecture aisée. L'esprit de curiosité est mis en éveil. On apprend par exemple qu'en Somalie, la très ancienne connaissance des étoiles et des constellations s'est transmise par poèmes ou chants... À la manière d'un conte d'explication, une histoire de 17 p. - « L'huile maléfique » - offre une origine à la naissance des planètes.

Les différentes rubriques alternent avec de nombreuses pages de jeu en résonance avec les sujets abordés.

Le désir de donner aux enfants une image positive des pays africains constitue une ligne directrice en invitant les jeunes lecteurs eux aussi à apprendre de leur histoire, à être moteurs. Pourquoi ne serait-ce pas eux les inventeurs de demain ?



Pour aller plus loin

# RÉFÉRENCES



15 ans  
À PARTIR DE

## 1001 ACTIVITÉS AUTOUR DU LIVRE

Langue : français

**Auteur : Philippe Brasseur**  
**Illustrateur : Philippe Brasseur**

Lieu d'édition : Lomé (Togo), Curepipe (Maurice), Kigali (Rwanda), Kinshasa (République démocratique du Congo), Conakry (Guinée), Cotonou (Bénin), Niamey (Niger), Antananarivo (Madagascar), Libreville (Gabon), Abidjan (Côte d'Ivoire).

Éditeur : AGO Média ; Atelier des Nomades ; éditions Bakame ; Éditions Elondja ; Ganndal ; Ruisseaux d'Afrique ; la librairie La Farandole des livres ; Gashingo ; Jeunes Malgaches ; Éditions Ntsame ; Vallesse

Année d'édition : 2020

Nombre de pages : 128 p.

Illustration : Couleur

Format : 19,5 x 24 cm

ISBN : 978-2-919300-38-9

La jolie couverture de cet ouvrage, qui propose des activités destinées aux enfants de 2 à 11 ans, d'Afrique, de Madagascar et de l'océan Indien, résume les buts du livre en quatre verbes - raconter - explorer - jouer et créer. Initialement sorti chez Casterman, il a fait l'objet d'une cession de droits et a reçu le label « Le livre équitable » décerné par l'Alliance internationale des éditeurs indépendants aux conditions solidaires. Deux dessins guident vers le public visé : l'enfant et sa famille. L'auteur, qui cherche avant tout à faire aimer les livres, s'appuie, pour les activités, sur quelques exemples de livres édités en Afrique, à la place des livres français trop décalés par rapport aux lecteurs. La table des matières donne déjà une idée de ce qui fait la richesse du travail : la grande diversité des approches du livre et de la lecture, l'encouragement à saisir le livre au travers des sens - vue, mais aussi ouïe, odorat et toucher - et la multiplicité des activités proposées, annoncées par les verbes : jouer, créer, lire, explorer, mais aussi écouter, parler, inventer, dessiner, bricoler, transformer, chanter et danser. Autre bon point : les adultes - la famille en particulier - se trouvent intégrés à la lecture qui met l'enfant en relation. Le livre, qui mêle texte et illustrations modifiées pour mieux répondre aux attentes du public visé, offre des pépites (mots, slogans, dessins) qui sont autant de résumés et permettent d'assimiler son contenu. Les dessins, pleins de douceur et de fantaisie, ajoutent au plaisir de feuilleter, de faire une pause et de goûter ce simple et magnifique ouvrage qui renvoie en outre à des activités en ligne. La suggestion de rencontres entre auteurs et lecteurs ouvre à d'autres possibilités.



### CHILDREN'S BOOKS HOTLIST

Malgré une présentation en anglais, le site Children's Books Hotlist met en avant des livres pour la jeunesse édités par des maisons d'édition indépendantes en Afrique, Amérique latine et Europe. Cette initiative récente a été lancée par l'Alliance internationale des éditeurs indépendants à l'occasion de la Foire du livre de littérature jeunesse de Bologne, le 14 juin 2021.

*Ces notices ont été publiées dans différentes éditions de [Takam Tikou](#).*

*Elles ont été rédigées par :*

*Nathalie Beau, Audrey Bessière, Corinne Bouquin, Fatou Camara, Anne-Laure Cognet, Marine Defosse, Marie-Paule Huet, Marie Laurentin, Béatrice de Lavenne, Nadine Monchau, Viviana Quiñones, Alain Rajaonarison, Caroline Rives, Djénéba Sidibé, Raphaël Thierry, Françoise Ugochukwu.*





# Index par âge de lecture

## À PARTIR DE 3 ANS

« Picc » Oiseaux du Sahel	26
Ma maison de nuit   Ilay fonenko amin 'ny alina	12

## À PARTIR DE 4 ANS

Le Coq et le Crapaud : adapté d'un conte africain	18
Le Voyage de papa	12

## À PARTIR DE 5 ANS

Animaux domestiques. Couleurs. Fruits. Légumes   Jawle neeteede. Dalise maxuru daxi. Sokɔnɔ boyan nu   Nɔɔneeji nbaadi. Njingie. Suu lu   Biɔɔbe ledɔɔ. Bogisee. Yriden nu   Piiji ko iwata ka naa koo.	
Bɔɔɔsee. Fidala kalu	7
Bobo a peur du chien	8
Cadou	9
Contes du Fouta Djallon   Taali Fuuta Jaloo	15
Devinettes !	29
Kofi et le petit garçon de feu	10
Noisette	25

## À PARTIR DE 6 ANS

Les Aventures de Tidiane et Djénéba   Le Singe magique, Invitation à un baptême, Voyage en taxi-brousse	11
Barka, l'ami de Sayouba	7
Bruna et la pintade	8

Contes et légendes de Madagascar   Angano ! Angano !	15
Couleurs du Sahel	23
Danse ! Mandihiza !	16
Il était une fois... La Forêt sacrée	16
Mon livre préféré	30
Mouna va à l'école	13
L'Ogre des plantations de cacao	30

## À PARTIR DE 7 ANS

Aimé Césaire : le poète prophète	23
Les Gens de Sara	29
Inventeurs africains   Bulles magazine	35
Pobé-Mengao kena tomɔ   Le Travail des femmes à Pobé-Mengao   Pobé-Mengao pagba tɔɔma	31
Pourquoi l'enfant posthume porte le prénom de son père	18

## À PARTIR DE 8 ANS

Bulles : le magazine des enfants qui aiment l'Afrique	35
Esperança : lettre d'une esclave au gouverneur	10
Le Jardin des rues	24
La Journée de Méliga	11
Oum Kalsoum	
La Grande chanteuse égyptienne	26
Zannou : Sur les traces de Grand-père	13

## À PARTIR DE 9 ANS

Des lauriers et des huées	9
Léopold Sédar Senghor : le poète président du Sénégal	24
Scarf   En guerre contre la traite des enfants	33

## À PARTIR DE 10 ANS

La Légende du Ouagadou-Bida : d'après la tradition orale soninké	17
---	----

## À PARTIR DE 11 ANS

Bras de fer pour un ballon	20
La Fourmi et la blatte : fable	17
Tourterelles de mon enfance	27

## À PARTIR DE 12 ANS

Bono Waaylo : l'Homme-hyène	20
Les Faux Marabouts	21
Ngolo Roi de Ségou : roman historique	21

## À PARTIR DE 14 ANS

Les Messages du pagne	25
-----------------------	----

## À PARTIR DE 15 ANS

1001 activités autour du livre	37
--------------------------------	----



LIRE POUR APPRENDRE

RESSOURCES  
éducatives

